

# РИТОРИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ В РЕАКТИВНЫХ ХОДАХ ДИСКУРСА

Мария Сидорова

*Харьковский национальный педагогический университет имени Г.С. Сковороды*

Статья посвящена установлению прагматических характеристик риторических вопросов в реактивных ходах немецкоязычного диалогического дискурса и анализу особенностей передачи ими имплицитных смыслов. Риторические вопросы могут реализовывать речевые акты ассертивного, директивного, комиссивного и экспрессивного иллокутивных типов и передавать соответствующую импликацию (информационный ответ, эмоция, упрек, согласие, отказ).

**Ключевые слова:** диалогический дискурс, ответ, реактивный ход, речевой акт, риторический вопрос.

## **Введение**

Современные исследования в области прагмалингвистики характеризуются возрастанием интереса к тому, каким образом адресант может выражать не только то, что означает высказывание, но и нечто большее, к каким языковым средствам он прибегает, чтобы вложить в сообщение скрытый смысл. На дискурсивном этапе развития прагмалингвистики (Безугла 2013:21) проблема скрытых смыслов затрагивает и адресата, который, используя подтекст, может провоцировать тот или иной речевой поступок, косвенно выражать свое отношение к услышанному, давать ему оценку и т.п. Таким образом возникает необходимость исследования не прямой передачи смыслов в реактивных ходах диалогического дискурса, в частности, его вопросно-ответных парах. В работах, посвященных этой проблеме, внимание сосредотачивается на анализе инициальных, вопросительных ходов (Борисова 2007; Конрад 1980). Целесообразным представляется сместить исследовательский интерес на реактивный ход и рассмотреть возможности непрямого реагирования на вопросительные речевые акты.

Цель настоящей статьи – установить прагматические свойства реактивных ходов немецкоязычного диалогического дискурса, содержащих риторические вопросы, на материале современной немецкоязычной художественной литературы и художественных фильмов, отражающих разговорный диалогический дискурс.

## **Понятие и особенности риторических вопросов**

Риторические вопросы представляют собой вопросительные по форме предложения, выражающие невопросительный смысл – вопрос, ответ на который не требуется или не ожидается в силу его крайней очевидности. Такие вопросы чрезвычайно продуктивны в разговорной речи (Шатуновский 2004:19).

Диалогический характер риторических вопросов заложен в их семантике: они «являются реакцией на предшествующие звенья дискурсивной цепочки, с одной стороны, и, с другой стороны, как любые вопросы, они предполагают продолжение этой цепочки – ответ на вопрос. Поэтому они немислимы вне дискурса, а если его в материальном виде нет, они ‘возбуждают’, имплицитно представляют о таком дискурсе» (Шатуновский 2004:20).

### Риторические вопросы с точки зрения прагмалингвистики

Отсюда – интерес к прагматическим характеристикам риторических вопросов именно в ответных дискурсивных ходах. Под дискурсивным ходом понимается последовательность речевых актов, которая соответствует понятию реплики в диалоге и определяется границами говорения одного коммуниканта (Шевченко 2005:113).

Толкование риторического вопроса как вопроса, не требующего ответа, не является его определением и не объясняет, чем по существу является риторический вопрос, а только описывает то, что отличает его от других вопросов (Bechman 2010:11). Определить и объяснить функционирование риторических вопросов в дискурсе позволяет деятельностный, речеактовый подход, согласно которому они рассматриваются как языковая форма, которая используется коммуникантами в ходе реализации дискурса для выражения различных иллокутивных смыслов (Безугла 2009; Масленикова 2003; Bechmann 2010; Dieße-Runte 1992; Hentschel 1986; Kocsány 1995; Meibauer 1984).

Чаще всего иллокутивным смыслом, выражающимся при помощи риторического вопроса, считается ассертив – не прямое утверждение. Й. Майбауер обосновывает это тем фактом, что риторическим вопросам, как и утверждениям, свойственны так называемые значения истинности, которые посредством изменения полярности имплицитно соответствуют ответ: “В риторических вопросах <...> спрашивающий ожидает определенный ответ, для отвечающего главное не дать правдивый по своим меркам ответ, а дать ожидаемый спрашивающим ответ” (Meibauer 1986:90).

С. Бахманн уточняет, что значение истинности, которое приписывается ответам на вопрос, в случае риторических вопросов содержится в самих вопросах, таким образом, их пропозициональное содержание оказывается скрытым утверждением, которое может нести в себе как положительную, так и отрицательную окраску (Bechmann 2010:32).

### Речеактовые типы риторических вопросов

Как показывает анализ эмпирического материала, риторические вопросы в ответных ходах диалогического дискурса реализуют речевые акты не только ассертивного, но также экспрессивного, комиссивного и директивного иллокутивных типов.

В ассертивных речевых актах происходит переосмысление как пропозиции (с отрицательной на положительную (1) или наоборот (2), так и иллокуции (с вопросительной на утвердительную):

(1) [У Пат случается обострение ее заболевания легких, и Роберт вынужден вызвать врача.]

„Kommt sie durch?“ fragte ich.

Er betrachtete mich aufmerksam. Ich blickte zur Seite. „**Glauben Sie, dass ich solange hier bei Ihnen stünde, wenn sie nicht durchkäme?**“ sagte er. (+> Ich stünde hier nicht, wenn sie nicht durchkäme +> Ja, sie kommt durch)

(E. Remarque “Drei Kameraden” S. 169)

(2) [Лотар выясняет у бывшей жены, что их сын – в детском лагере.]

Lothar: Und wie geht es ihm?

Ruth: Ich weiß nicht.

Lothar: *Wieso? Hast du ihn nicht angerufen?*  
 Ruth: ***Kann man ihn denn dort anrufen?*** (+> *Man kann ihn dort nicht anrufen*)  
 Lothar: *Oh nein!...* (B. Strauß “Trilogie des Wiedersehens” S. 71)

Имплицитная пропозиция эксплицирована в примерах при помощи знака «+>», который в логической семантике и прагматике обозначает дискурсивную импликацию.

Речевой акт, реализующийся при помощи риторического вопроса, квалифицируется как экспрессивный, если помимо переосмысления пропозиции имеет место выражение говорящим эмоций (3) или упрек адресата (4):

(3) [Гавличек предлагает Константину перейти границу и объяснить пограничной службе его ситуацию.]  
 Konstantin: *Ich hinüber? In Uniform? <..> Ausgeschlossen! Ich darf ja nicht mal auf die Brücke und derweit ist die doch nur neutral! Jetzt erst noch auf das andere Ufer – das ist grotesk!*  
 Havlicek: ***Und ich bin vielleicht nicht grotesk?*** (+> *Ich bin grotesk*)  
*Großer Gott, wie kompliziert!* (Ö. von Horváth “Hin und her” S. 224)

Если при этом объектным аргументом пропозиции выступает адресат, то реализуется речевой акт упрека:

(4) [Спор в шайке преступников.]  
 Albert: *Gut. jetzt wette ich! Hundert gegen eins!*  
 Silberling: *Abgemacht! Auch hundert gegen zwei!*  
 Nicolo: *Zu gewagt!*  
 Albert braust auf: ***Was versteht ihr denn schon davon?*** (+> *Ihr versteht nichts davon*) (Ö. von Horváth “Die Bekannte aus der Seine” S. 142)

Речевые акты комиссивного типа, реализованные риторическим вопросом, представляют собой согласие или отказ на инициальный директив – категорический (5) или некатегорический (6):

(5) [Чтобы заставить главную героиню прекратить расследование, бандиты выкрали ее лучшего друга.]  
 – *Aussteigen!*  
 – ***Wieso sollte ich Ihnen ein Gefallen tun?***(+> *Ich sollte Ihnen kein Gefallen tun* +> *Ich werde nicht aussteigen*) (Whitchblade)

(6) [Жена сообщает мужу, что у них будет ребенок.]  
 Anni: *So was passiert nicht alle Tage, drum muß man es feiern.*  
 Heinz: ***Warum denn nicht?***(+> *Wir werden feiern*)  
 (F. Kroetz “Oberösterreich” S. 245)

Директивный речевой акт риторический вопрос реализует, например, в реакциях на просьбу. Так, отказ может быть облачен в форму риторического вопроса с несколькими импликациями:

(7) [Жамек отказывает дочери Еве в кофе, так как не хочет, чтобы она ночью встречалась с Константином.]

Szamek: *Bring noch ein Gefäß, vielleicht trinkt auch der Mrschitzka –*

Eva: *Und ich?(+> Ich möchte auch Kaffe trinken)*

Szamek: ***Wer hat hier Nachtdienst? Du oder ich?** (+> *Ich habe Nachtdienst, Du hast kein Nachtdienst +> Du darfst keinen Kaffee trinken*)*  
*Apropos Nachtdienst...'* (Ö. von Horváth “Hin und her” S. 215)

Импликатуры, которые актуализуются при реализации речевых актов, выраженных риторическими вопросами, являются конвенциональными, поскольку конструкция риторического вопроса представляет собой фразеолошаблон, согласно которому строится вербальная оболочка речевого акта. На фразеологизированность, конвенционализированность таких вопросов именно как риторических указывает И.Б. Шатуновский (Шатуновский 2004:22, 27).

Структура риторического вопроса является одним из индикаторов имплицитного смысла. Индикаторы имплицитного смысла – это языковые средства, которые указывают на наличие в высказывании импликатуры (имплицитной пропозиции), которая передается говорящим намеренно (Безугла 2009). При этом индикаторами выступают и другие лексико-грамматические средства, входящие в состав риторического вопроса: модальные частицы *schon, auch, wohl, bloß, vielleicht, denn, eigentlich, halt, überhaupt*, отрицательные, неопределенно-личные и безличные местоимения, сравнительная степень прилагательного, модальные глаголы, глаголы в сослагательном наклонении, конструкции *Ist es ein Wunder, dass p?, Wen wundert es, dass p?, Ist es verwunderlich, dass p?, Kann man sich wundern, dass p?, Warum / Wozu...Inf?* и т.п., осложненные парентезными элементами *Glaubst du..., Meinst du...* и т.п., эллиптические формулы *Wozu auch?, Warum (auch / denn) nicht?, Wo / Was (denn) sonst?, Was dann?, Wäre das nicht?, Wer weiß?, Was bringt's?, Wer sagt, dass p?, Was verlangst du mehr? Was soll's schon? Ist denn nicht?* и т.п. (Безугла 2009; Bechmann 2010:81-100).

По словам Й. Майбауера, “риторичность всегда вырабатывается не одной лексемой, а при помощи взаимодействия формальных признаков предложения с прагматическими условиями его употребления” (Meibauer 1986:126), которые задаются дискурсивным контекстом. Ведущую роль играет противоречие между пресуппозицией, эксплицированной в высказывании, и исходным предположением вопроса, который задается формой вопросительного предложения, таким способом адресант навязывает адресату ответ (Масленникова 2004:72). Адресант не ожидает ответа, поскольку он заложен в самой его форме. Однако адресат может эксплицировать ответ, выражая таким образом согласие с утверждением, выраженным риторическим вопросом (Безугла 2009:61), например:

(8) Eva: *Was ist ein Mensch neben einer Million?*

Konstantin: *Nichts.*

(Ö. von Horváth “Hin und her” S. 253)

### Заключение

Таким образом, можно сделать вывод, что риторические вопросы в реактивных ходах немецкоязычного диалогического дискурса представляют собой фразеолошаблоны специфической структуры, реализуют речевой акт ассертивного, экспрессивного, коммиссивного или директивного иллокутивного типа и предполагают передачу соответствующей импликатуры (информационного ответа, эмоции, упрека, согласия, отказа).

Перспективы исследования усматриваются в установлении места риторических воп-

росов в общей классификации способов передачи имплицитных смыслов в реактивных ходах немецкоязычного диалогического дискурса.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Безугла, Л.Р. (2009) *Риторичні запитання як імпліцитні мовленнєві акти* / Л.Р. Безугла. // Вісник Харківського нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. № 866.
2. Безугла, Л.Р. (2013) *Лінгвопрагматика дискримінації у публіцистичному дискурсі*, / Л.Р. Безугла, І.О. Романченко. Харків: ФОП Лисенко І.Б.
3. Борисова, Е.Г. (2007) *О способах извлечения имплицитной информации*, / Е.Г. Борисова, // Скрытые смыслы в языке и коммуникации: сб. научных ст. / Ред.-сост. И.А. Шаронов. М.: Российск. гос. гуманит. ун-т.
4. Конрад, Р. (1980) *Теоретические проблемы изучения вопросно-ответных структур в диалогической речи*. // Диалогическая речь – основы и процесс. Тбилиси: Изд-во Тбилисского ун-та.
5. Масленникова, А.А. (2003) *Место риторического вопроса в антропоцентрической парадигме*. // Антропоцентризм в языке и речи. СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та.
6. Шатуновский, И.Б. (2004) *Риторические вопросы как форма агрессивного речевого поведения* / И.Б. Шатуновский // Агрессия в языке и речи. М.: Изд-во РГГУ.
7. Шевченко, І.С. (2005) *Когнітивно-прагматичні дослідження дискурсу*. // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. Харків: Константа.
8. Vechmann, S. (2010) *Rhetorische Fragen*. München: AVM.
9. Dieße-Runte, Th. (1992) *Lexikalische und grammatische Mittel zur Markierung des rhetorischen Gebrauchs von W-Fragesätzen im Deutschen*. // Neue Fragen der Linguistik. Niemeyer. – Bd. 1.
10. Hentschel E. (1986) *Ist das nicht interessant? Zur Funktion verneinter Fragen*. / E. Hentschel. // Literaturwissenschaft und Linguistik. – Heft 16. – Nr. 64.
11. Kocsány P. (1995) *Rhetorische Fragen und Rhetorizität* / P. Kocsány // Sprache und Kognition – Sprache als Interaktion. – Fr./M. : Lang.
12. Meibauer J. (1986) *Rhetorische Fragen*. / J. Meibauer. – Tübingen: Niemeyer.

## ЛИТЕРАТУРНЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Horváth, Ö. v. (1978) *Die Unbekannte aus der Seine*. / Ödon von Horváth // ders. Gesammelte Werke. Bd. 3 : [Komödien]. – Fr./M.: Suhrkamp.
2. Horváth, Ö. v. (1978) *Hin und her*. / Ödon von Horváth // ders. Gesammelte Werke. Bd. 3: [Komödien]. – Fr./M.: Suhrkamp.
3. Kroetz, F.-X. (1973) *Oberösterreich* / Franz-Xaver Kroetz // Spectaculum 18. – Fr./M.: Suhrkamp.
4. Remarque, E. M. (2007) *Drei Kameraden* : [Roman] / E. M. Remarque. – СПб. : Капо.
5. Strauß, B. (1982) *Trilogie des Wiedersehens*. / Botho Strauß. // ders. Trilogie des Wiedersehens. Groß und klein : [Zwei Theaterstücke]. – München : Taschenbuch.
6. *Witchblade*. / film series. Available at: <[http://vk.com/videos-27211409?section=album\\_44393663](http://vk.com/videos-27211409?section=album_44393663)> [Accessed March 2014].

### **Հռետորական հարցը երկխոսությամբ**

Հոդվածում քննվում են հռետորական հարցի գործարանական առանձնահատկությունների գերմանալեզու երկխոսությամբ, ինչպես նաև փորձ է արվում վերհանել դրանց միջոցով արտահայտված ներակա իմաստները: Հռետորական հարցերի միջոցով կարելի է իրականացնել մի շարք գործառույթներ՝ հաստատական, հորդորական, կատարողական և արտահայտչական խոսողական ակտեր, ինչպես նաև վիճակագրական որոշակի ներակա իմաստներ (տեղեկատվական բնույթի պատասխան, հույզ, կշտամբանք, համաձայնություն, մերժում):

### **Rhetorical Questions in Reactive Moves of Discourse**

The article deals with the establishment of pragmatic characteristics of rhetorical questions in reactive moves of German dialogical discourse and analysis of transfer characteristics of implicit meanings through them. Rhetorical questions are considered as realizing assertive, directive, commissive and expressive speech acts and transferring a certain implicature (informative answer, emotion, reproach, agreement, refusal).